

**GB**

## **Operator's manual**

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

**ES**

## **Manual de instrucciones**

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

**DE**

## **Bedienungsanweisung**

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

**FR**

## **Manuel d'utilisation**

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

# **DM230**



**GB ES DE FR**

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles sur la machine:

**AVERTISSEMENT!** La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



**Marquage environnemental.** Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

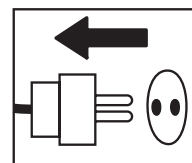
En cas de forage au plafond, s'assurer que l'eau ne risque pas de couler dans la machine. Utiliser un récipient adéquat pour recueillir l'eau et recouvrir la machine de plastique en laissant libres l'admission et l'échappement d'air.



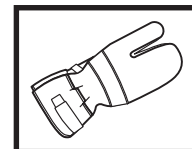
**Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.**

## Symboles dans le manuel:

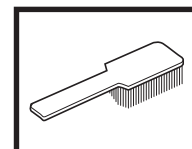
Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée



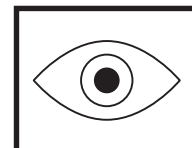
Toujours porter des gants de protection homologués.



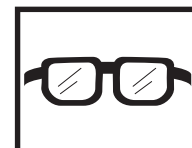
Un nettoyage régulier est indispensable.



Examen visuel.



Porter des lunettes protectrices ou une visière.



---

# SOMMAIRE

---

## Sommaire

### EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine: ..... 41

Symboles dans le manuel: ..... 41

### SOMMAIRE

Sommaire ..... 42

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants de la perceuse ? ..... 43

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve 44

Équipement de protection personnelle ..... 44

Équipement de sécurité de la machine ..... 45

Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine ..... 45

Instructions générales de sécurité ..... 45

### PRÉSENTATION

DM 230 ..... 46

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de démarrer la machine ..... 47

Démarrage ..... 47

Arrêt ..... 47

### TECHNIQUES DE TRAVAIL

Méthodes de travail ..... 48

Utilisation de la machine ..... 48

### ENTRETIEN

Généralités ..... 50

Nettoyage ..... 50

Alimentation électrique ..... 50

Réparations ..... 50

Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses ..... 50

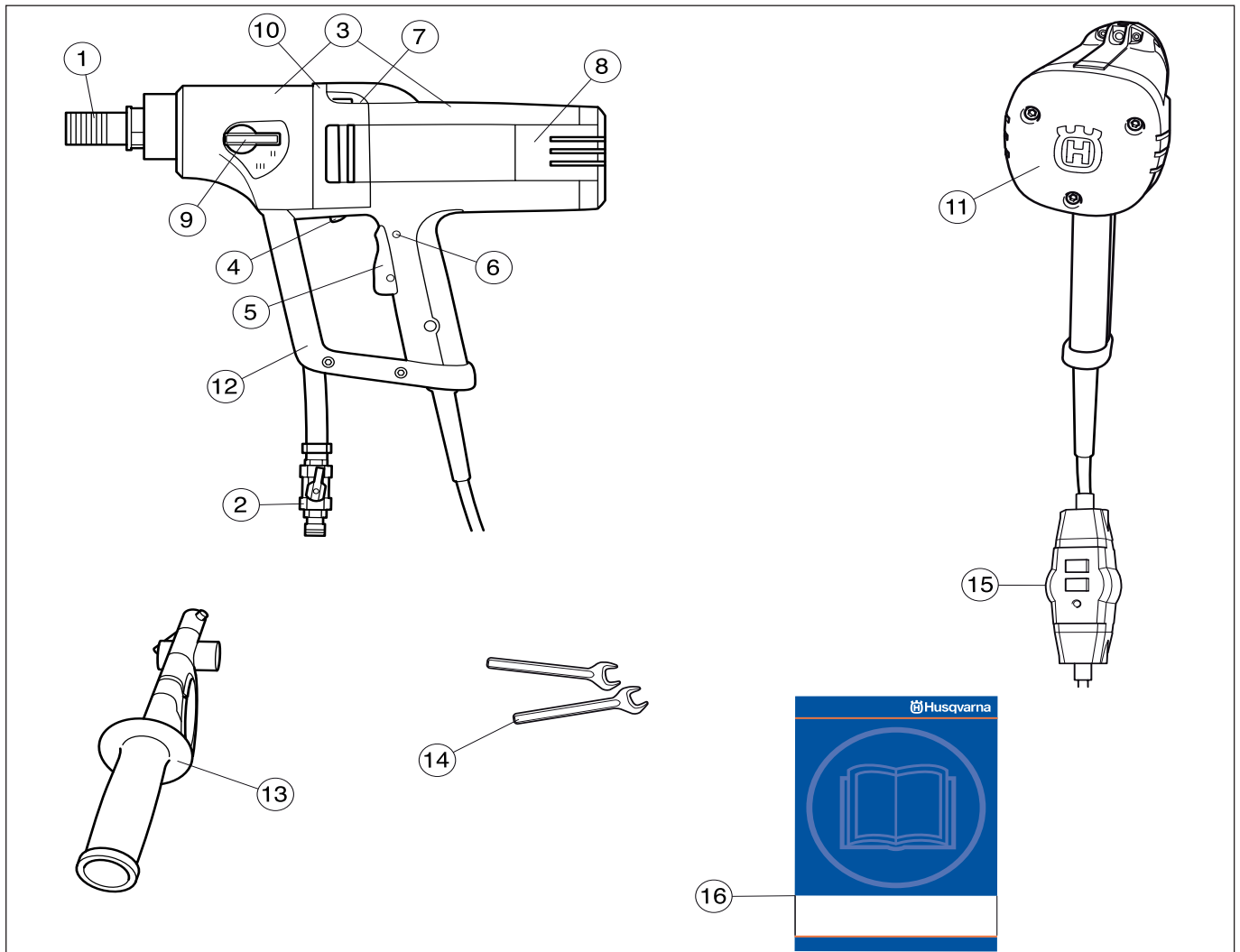
Remplacement des balais de charbon ..... 51

Entretien quotidien ..... 51

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Assurance de conformité UE ..... 53

# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants de la perceuse ?

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1 Broche                      | 10 Orifice d'évacuation (en cas de fuite d'eau ou d'huile par l'orifice d'évacuation, contactez le revendeur pour remplacer le joint) |
| 2 Raccordement d'eau          | 11 Protection arrière   |
| 3 Moteur et boîte de vitesses | 12 Étrier de protection et poignée de transport   |
| 4 Smartstart™                 | 13 Poignée et adaptateur  |
| 5 Interrupteur                | 14 Clés   |
| 6 Blocage de l'interrupteur   | 15 Interrupteur différentiel  |
| 7 Niveau                      | 16 Manuel d'utilisation   |
| 8 Capot de contrôle           |   |
| 9 Sélecteur de vitesse        |   |

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve

- Lisez ce manuel d'utilisation attentivement avant de commencer à utiliser la machine.
- Cette machine est conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres. Toute autre utilisation est incorrecte.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- Contrôlez le montage du foret, voir chapitre Remplacement du foret.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.
- Assurez-vous que le poste de travail est bien rangé. Le désordre augmente les risques d'accident.

## Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer lorsque vous utilisez une perceuse. Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre. N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur ou avec nous si vous avez des questions sur l'utilisation de la perceuse. Nous sommes à votre disposition et vous conseillons volontiers pour vous aider à mieux utiliser votre perceuse en toute sécurité.

Laissez au revendeur Husqvarna le soin de contrôler régulièrement la perceuse et d'effectuer les réglages et les réparations nécessaires.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Des modifications non-autorisées et l'emploi d'accessoires non-homologués peuvent provoquer des accidents graves et même mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes.**



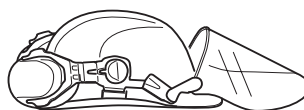
**AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.**

## Équipement de protection personnelle

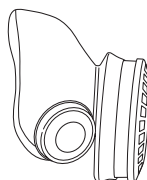


**AVERTISSEMENT! Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.**

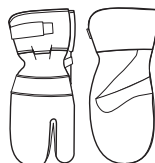
- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière



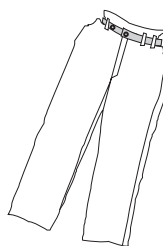
- Masque respiratoire



- Gants solides permettant une prise sûre.



- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.



- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.



- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.



# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Équipement de sécurité de la machine

Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état. Voir au chapitre Quels sont les composants? pour trouver leur emplacement sur la machine.



**AVERTISSEMENT!** Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Les équipements de sécurité doivent être contrôlés et entretenus. Reportez-vous aux instructions du chapitre Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine. Si les contrôles ne donnent pas un résultat positif, faites réparer votre machine par un atelier d'entretien.

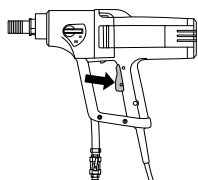
## Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine



**IMPORTANT!** L'entretien et la réparation de la machine exigent une formation spéciale. Ceci concerne particulièrement l'équipement de sécurité de la machine. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, s'adresser à un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le point de vente n'assure pas ce service, s'adresser à l'atelier spécialisé le plus proche.

### Interrupteur

L'interrupteur est utilisé pour démarrer et arrêter la machine.



### Contrôle de l'interrupteur

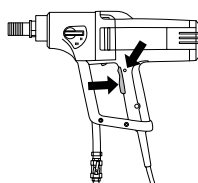
Démarrez la machine, relâchez l'interrupteur et contrôlez que le moteur et le trépan s'arrêtent.

Un interrupteur défectueux doit être remplacé par un atelier d'entretien agréé.

### Contrôle du blocage de l'interrupteur

Enfoncez l'interrupteur et contrôlez que l'interrupteur est bloqué quand le blocage de l'interrupteur est en position enfoncée.

Appuyez sur l'interrupteur et vérifiez qu'il revient en position initiale quand il est relâché.



Vérifiez que l'interrupteur et le blocage de l'interrupteur fonctionnent facilement.

## Instructions générales de sécurité

- Ne travaillez pas avec la perceuse sans avoir lu et compris au préalable le contenu de ce manuel d'utilisation.



**AVERTISSEMENT!** Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.

- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Ne jamais porter la machine par le câble et ne jamais débrancher la prise en tirant sur le câble. Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Utilisez une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé, la confier à un atelier d'entretien agréé pour réparation.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.



- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.
- Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Attention ! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

### Transport et rangement

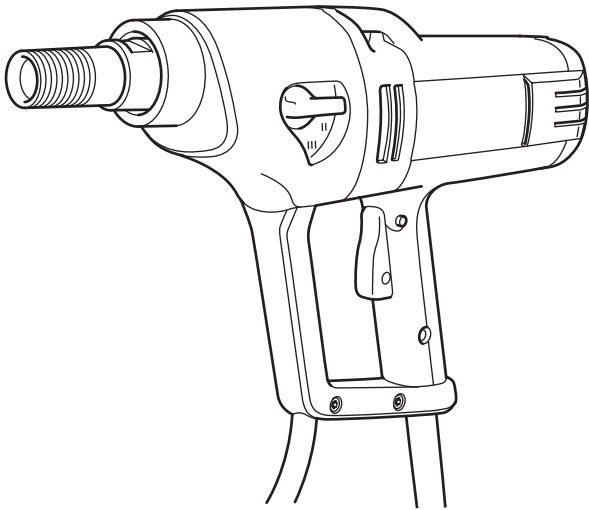
Pour éviter d'endommager la perceuse et le foret, ne stockez ni ne transportez la perceuse avec le trépan monté.

Stockez la perceuse dans un endroit verrouillable à clé, de façon à ce qu'elle soit inaccessible aux enfants ainsi qu'aux personnes non autorisées.

Stockez la perceuse et le support dans un endroit sec et à l'abri du gel.

# PRÉSENTATION

## DM 230



Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. N'oubliez pas que ce manuel d'utilisation est important. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations en cas de besoin. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche. N'utilisez que des pièces d'origine pour les réparations. La garantie perd toute validité dans le cas contraire.

Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

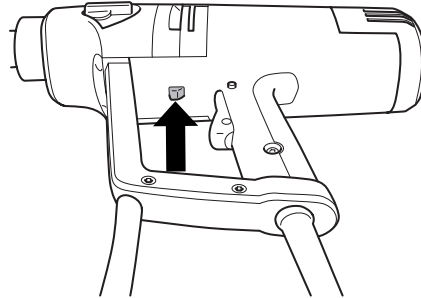
- DM 230 est une perceuse électrique manuelle, conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres.
- La perceuse est constituée de modules et facile à monter.
- La machine est équipée de niveaux pour faciliter le perçage ainsi que d'une poignée orientable avec adaptateur intégré pour goupille de maintien qui facilite le travail.
- DM 230 présente trois plages de régime pour les perçages jusqu'à 150 mm.
- La machine comporte une boîte de vitesses refroidie par eau avec un conducteur qui traverse l'arbre de la broche.
- DM 230 peut en outre être raccordé à un aspirateur à l'aide d'un adaptateur, utilisé pour le perçage à sec et fixé sur la broche.
- La perceuse est équipée de Softstart™, Smartstart™, Elgard™ et d'une régulation du régime.

## Smartstart™

Softstart™ est un limiteur électronique de courant qui facilite le début du perçage. Environ trois secondes après l'activation de l'interrupteur, le plein régime est atteint.

## Smartstart™

Lorsque le bouton Smartstart™ est enfoncé immédiatement après l'interrupteur, le régime est réduit de 50 %. En position Smartstart™, la puissance de la machine est plus faible jusqu'à ce que le bouton soit de nouveau enfoncé. Très utile, cette dernière fonction permet de réaliser un orifice de guidage pour le perçage.



## Elgard™

Elgard™ est une protection électronique contre les surcharges.

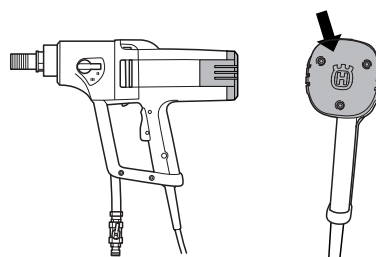
Lorsque le moteur est trop sollicité, il se met à pulser grâce à la protection contre les surcharges. En réduisant alors la charge, le moteur revient à un régime normal. En cas de forte sollicitation de la machine ou si le foret est coincé, la protection contre les surcharges coupe le courant. Pour remettre la machine en service, relâchez d'abord l'interrupteur, puis enfoncez-le à nouveau. Si le foret est coincé, l'accouplement à glissement mécanique protège la boîte de vitesses avant que la protection contre les surcharges ne coupe le courant.

## Régulation du régime

La régulation du régime fournit toujours la puissance de sortie maximale de la machine. Grâce à la fonction de régulation du régime, la machine a un régime de ralenti limité.

## Ergonomie

Le couvercle arrière de DM 230 présente une grande surface de pression grâce à laquelle, la machine repose mieux contre le corps. Grâce à sa poignée arrondie, la machine est plus facile à tenir pendant le perçage. L'étrier de protection est une poignée pratique de transport.



# DÉMARRAGE ET ARRÊT

## Avant de démarrer la machine



**AVERTISSEMENT! Contrôler les points suivants avant la mise en marche:**

La machine doit être branchée à une prise de terre.

Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.

Tenez-vous debout fermement. Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone la travail.

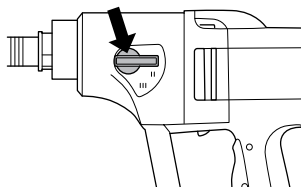
Effectuez les contrôles suivants :

- L'interrupteur n'est pas endommagé. Si ce n'est pas le cas, il doit être remplacé par un réparateur agréé.
- L'interrupteur n'est pas coincé.
- La machine et son équipement sont montés correctement :
  - Le trépan est fixé correctement.
  - Si un support est utilisé, celui-ci doit être fixé à la machine au niveau du collet de serrage de la boîte de vitesses.
- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Le système de refroidissement par eau ou l'aspirateur (avec adaptateur) est raccordé à la machine. Utilisez un trépan adapté au perçage à l'eau ou à sec. En cas de doute, adressez-vous au revendeur, à l'atelier de réparation ou à un utilisateur expérimenté.

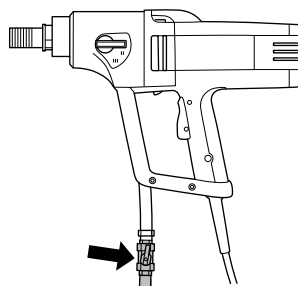
## Démarrage

**IMPORTANT! Le changement de vitesse doit se faire uniquement lorsque la machine est éteinte. La boîte de vitesses risque d'être endommagée si ce n'est pas le cas.**

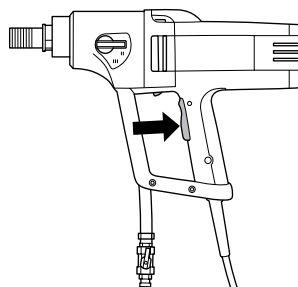
- 1 Réglez la vitesse de travail en tournant la broche et en réglant simultanément le sélecteur de vitesse sur la position souhaitée.



- 2 Activez le refroidissement par eau (perçage à l'eau) ou mettez l'aspirateur sous tension (perçage à sec).



- 3 Tenez la machine fermement.
- 4 Enfoncez entièrement l'interrupteur. Appuyez le cas échéant sur le bouton Smartstart™.

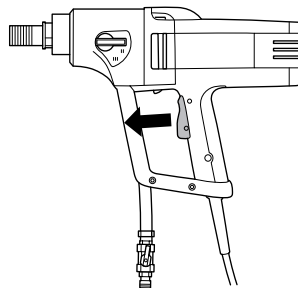


## Arrêt



**AVERTISSEMENT! Le trépan continue à tourner un moment après l'arrêt du moteur. N'arrêtez pas le trépan avec les mains. Il peut en résulter des blessures.**

Le moteur d'arrête quand l'interrupteur est relâché.



## Refroidissement

Laissez la machine tourner à vide une minute environ pour refroidir le moteur.



## Méthodes de travail



**AVERTISSEMENT!** Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une perceuse. Aucune information ne peut néanmoins remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel. Dans l'éventualité d'une situation rendant la suite du travail incertaine, consultez un expert. Adressez-vous au revendeur, à l'atelier de réparation ou à un utilisateur expérimenté de la perceuse. L'utilisateur se doit d'éviter toute utilisation qu'il ne maîtrise pas suffisamment !



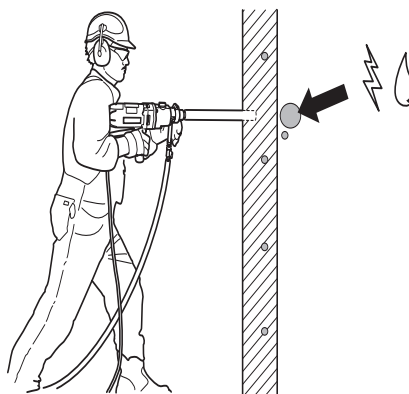
**AVERTISSEMENT!** Une exposition excessive aux vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux chez les personnes sujettes à des troubles cardio-vasculaires. Consultez un médecin en cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations. De tels symptômes peuvent être: engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification épidermique. Ces symptômes affectent généralement les doigts, les mains ou les poignets. Ces symptômes peuvent être accentués par le froid.

- Ne pas travailler par mauvais temps: par exemple en cas de brouillard épais, de pluie, de vent violent, de froid intense, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb. Identifier les obstacles éventuels dans le cas de déplacement inattendu. S'assurer qu'aucun matériau ne risque de tomber et de provoquer des blessures ou des dommages lors de travail avec la machine.
- Sur une échelle, n'utilisez jamais la perceuse manuellement. Utilisez le support pour un perçage en toute sécurité.



- Tenez-vous à bonne distance du trépan quand le moteur tourne.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.

- Vérifiez qu'aucun tuyau ni câble électrique ne traverse la zone de travail.



- Veiller à avoir le câble derrière soi lors de l'utilisation de la machine pour ne pas risquer de l'abîmer.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche. Lorsqu'il tourne, le trépan augmente le risque de blessures.
- Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
- Ne sollicitez pas la machine excessivement. Une surcharge peut endommager la machine.
- Utilisez toujours des outils aiguisés et propres pour augmenter la sécurité pendant le travail.
- Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.
- Arrêtez toujours la machine avant de la déplacer.
- Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.

## Utilisation de la machine

- La machine présente un couple très élevé. Une concentration élevée est requise dans ce cas pendant le travail car le blocage soudain du foret peut entraîner des blessures graves.
- Gardez les mains éloignées de la broche et percez lorsque la machine tourne.
- Attention aux fuites d'huile et d'eau. En cas de fuite d'eau ou d'huile par l'orifice d'évacuation situé sur la partie supérieure du collet, les joints d'étanchéité doivent être remplacés.

# TECHNIQUES DE TRAVAIL

## Perçage manuel

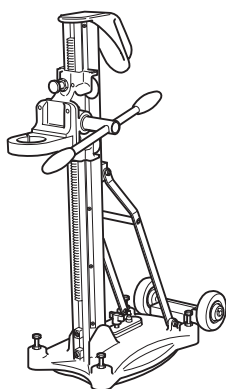


**AVERTISSEMENT! Ne tenez pas la machine dans la main en première vitesse car la machine a alors un couple élevé qui peut entraîner des blessures si le foret se bloque.**

- Utilisez toujours le foret avec un diamètre maximal de 75 mm pour le perçage manuel. La violence de la réaction en cas de blocage du foret augmente avec le diamètre du foret.
- Tenez-vous debout fermement en cas de perçage manuel.

## Perçage avec support

- Utilisez toujours le support pour perceuse si le perçage est effectué sur une échelle ou des échafaudages.



Le perçage manuel dans ces situations est dangereux, car le risque de chute en cas de blocage du foret est très élevé.



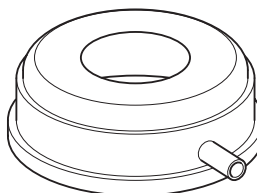
- Assurez-vous que le support est bien ancré.
- Assurez-vous que la perceuse est correctement fixée sur le support.

## Perçage à l'extérieur

- Utilisez toujours des câbles de raccordement agrées pour une utilisation à l'extérieur.

## En cas de perçage dans un toit ou élément similaire

- Utilisez un collecteur d'eau pour éviter l'infiltration de l'eau dans la machine. La machine doit être recouverte avec du plastique ou matériau similaire pour empêcher l'infiltration d'eau ; cependant, la prise d'air et l'orifice d'échappement ne doivent pas être recouverts.

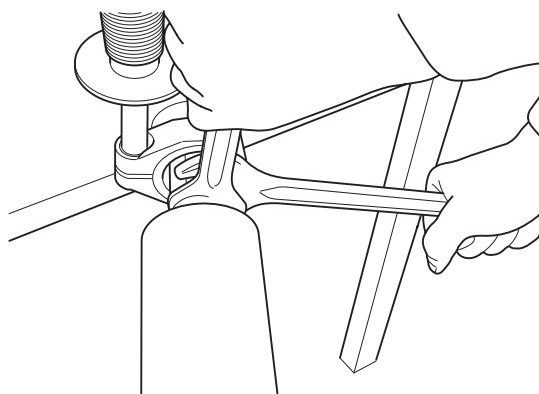


**IMPORTANT! L'admission d'air ne doit pas être recouverte.**

## Remplacement du foret



- 1 Débranchez la machine.
- 2 Préparez :
  - Le nouveau foret.
  - Les clés à ouverture fixe fournies, 24 mm et 32 mm.
  - De la graisse résistant à l'eau.
- 3 Retirez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.
- 4 Étalez de la graisse résistant à l'eau sur le filetage du nouveau foret.
- 5 Montez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.



Avant de démarrer la machine, vérifiez que le nouveau foret est solidement fixé.

# ENTRETIEN

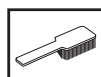
## Généralités



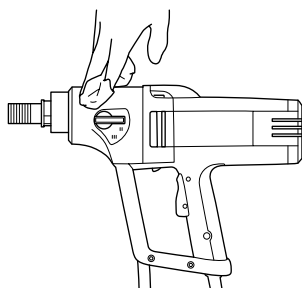
**IMPORTANT!** Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée

Une utilisation, un entretien et une maintenance corrects de la machine permettent de prolonger considérablement sa durée de vie.

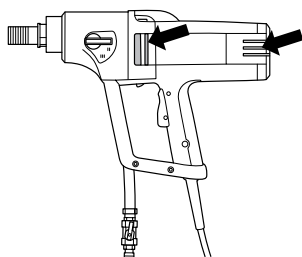
## Nettoyage



- Nettoyez la machine et les forets afin de garantir la sécurité pendant le perçage.



- La poignée doit être sèche et ne présenter aucune trace de graisse ni d'huile.
- Pour que le refroidissement de la machine fonctionne correctement, les ouvertures de l'air de refroidissement doivent être propres et ne pas être bouchées. Nettoyer régulièrement la machine à l'air comprimé.



- Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer le moteur à intervalles réguliers. Retirez le capot de contrôle et nettoyez le capot.

## Alimentation électrique



**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais de câbles endommagés car ils peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé, mais confiez-la à un atelier d'entretien agréé pour la réparation.

## Réparations

**Important!** Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

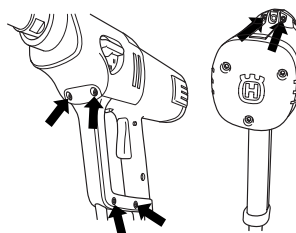
## Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses



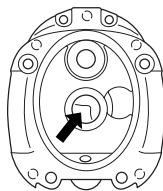
Contactez le revendeur pour obtenir la bonne huile.

L'huile de la boîte de vitesses doit être remplacée par intervalle de 400 heures de fonctionnement. Procédez comme suit :

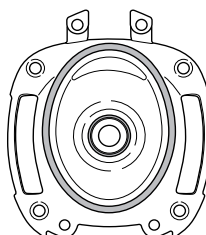
- 1 Préparez :
  - L'huile neuve, Mobile Lube1 SHC 75W90 ou une autre huile similaire de transmission.
  - Un récipient pour recueillir l'huile usée.
- 2 Installez la machine avec la broche tournée vers le bas dans un étau ou outil similaire.
- 3 Dévissez les six vis qui maintiennent le moteur et la boîte de vitesses.



- 4 Démontez doucement la machine.
- 5 Videz l'huile de la boîte de vitesse dans le récipient.
- 6 Si nécessaire, contactez le revendeur pour le nettoyage de la boîte de vitesses.
- 7 Versez l'huile neuve dans la boîte de vitesses, environ 0,25 l.



- 8 Montez un nouveau joint torique entre le capot du moteur et le capot de la boîte de vitesses. Contactez le revendeur pour obtenir le bon joint torique.



- 9 Remonter la machine et visser les six vis.

## Remplacement des balais de charbon



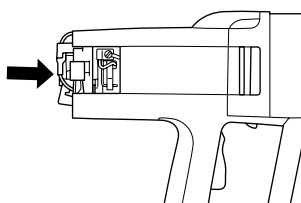
Les balais de charbon doivent être démontés et contrôlés régulièrement. Chaque semaine en cas d'utilisation quotidienne de la machine ou à intervalle plus long si la machine est utilisée moins souvent. La surface d'usure doit être lisse et intacte.

Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés au même moment, mais un à la fois. Procédez comme suit :

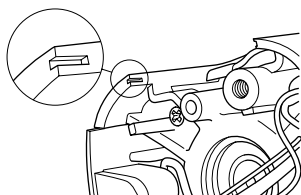
- 1 Retirez les 3 vis du capot d'inspection.



- 2 Écartez le ressort de maintien du charbon.
- 3 Dévissez la vis.
- 4 Retirez le raccord du charbon.
- 5 Retirez le charbon du boîtier.



- 6 Nettoyez les supports des balais avec de l'air comprimé ou une brosse. Remplacez les balais s'ils sont usés.
- 7 Monter les nouveaux balais de charbon et contrôler en même temps qu'ils glissent facilement dans leurs supports.
- 8 Installez le ressort de maintien du charbon.
- 9 Glissez le raccord du charbon sous la vis.
- 10 Répétez cette procédure pour l'autre charbon.
- 11 Revissez les 3 vis du capot d'inspection. Appuyez sur la plaque arrière pour mieux fixer les vis. Assurez-vous que le capot d'inspection se positionne dans ses guides.



- 12 Laissez tourner la machine à vide pendant 10 minutes pour roder les nouveaux charbons.

## Entretien quotidien



- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Contrôler que l'unité de l'interrupteur fonctionne en toute sécurité.
- 3 Nettoyer l'extérieur de la machine.
- 4 Contrôler et nettoyer les ouvertures de l'air de refroidissement
- 5 Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.



---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Assurance de conformité UE

### (Concerne seulement l'Europe)

**Husqvarna Construction Products**, SE-433 81 Partille, Suède, tél. : +46-31-949000, déclarons que la perceuse **Husqvarna DM230** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2007 et ultérieurement (l'année est indiquée en clair sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série) est conforme aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL :

- du 22 juin 1998 "directive machines" **98/37/CE**, annexe IIA.
- du 3 mai 1989 "compatibilité électromagnétique" **89/336/CEE**, y compris les amendements actuellement en vigueur.
- du 19 février 1973 "concernant les équipements électriques" 72/23/EEG

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: SS-EN ISO 12100 (2003), EN 55014-1 (2000)/A1/A2, EN 55014-2 (1997)/A1, EN 61000-3-2 (2000)/A2, EN 61000-3-3 (1995)/A1/A2.

La perceuse livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, mai 2007



Ulf Petersson, directeur du développement







115 08 31-20



2007-07-05